

## Appendix A

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

## JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

## CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

May 5, 2016

Ms. Veronica McGuire  
Executive Director  
Program, Regulatory and Trade  
Policy Directorate  
Canadian Food Inspection Agency  
1400 Merivale Road, Tower 1  
4<sup>th</sup> Floor – Room 234  
NEPEAN, Ontario K1A 0Y9

Dear Ms. McGuire:

In the course of recent deliberations, members of the Standing Joint Committee have noted that there continue to be a great many files concerning regulations administered by the Canadian Food Inspection Agency in respect of which undertakings given to the Committee remain unfulfilled despite the passage of a considerable period of time.

The Committee is mindful that there may be particular considerations in a given instance that complicate matters and militate against an expeditious resolution. As well, the proposed regulations under the new *Safe Food for Canadians Act* are to replace a number of existing regulations. It would seem, however, that the Agency has greater difficulty than many other regulation-making authorities in completing remedial amendments, and the timeline for completion of the *Safe Food for Canadians Regulations* has also been extended more than once.

Members of the Committee desire to ensure that the relationships between the Committee and government are effective and productive. To this end, it was the consensus of members that the appearance of Agency officials would serve a useful purpose. This will provide an opportunity for the Agency to explain its approach to matters raised by the Committee, in particular the reasons why substantive replies cannot be provided in a timely manner and issues raised by the Committee frequently remain unresolved for considerable periods of time, and to



- 2 -

gain a further understanding of the Committee's expectations when matters are raised with regulation-making authorities.

I am therefore instructed to request that the appropriate Agency officials appear before the Committee, preferably at its meeting of June 16, 2016.

The Joint Clerk of the Committee for the Senate, Mr. Adam Thompson, will be in touch with your office to make the necessary arrangements.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

c.c.: Mr. Adam Thompson, Joint Clerk for the Standing Joint Committee  
for the Scrutiny of Regulations (The Senate of Canada)

Ms. Andrea McCaffrey, Joint Clerk for the Standing Joint Committee  
For the Scrutiny of Regulations (House of Commons)

/mn

## Annexe A

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 5 mai 2016

Madame Veronica McGuire  
Directrice exécutive  
Direction des politiques sur les programmes,  
la réglementation et le commerce  
Agence canadienne d'inspection des aliments  
1400, chemin Merivale, tour 1  
4<sup>e</sup> étage – pièce 234  
NEPEAN (Ontario) K1A 0Y9

Madame,

Au cours de ses récentes délibérations, le Comité mixte permanent a souligné que l'Agence canadienne d'inspection des aliments ne respecte toujours pas les engagements pris à l'égard de nombreux dossiers concernant des règlements dont elle est responsable, et ce malgré le temps considérable qui s'est écoulé.

Le Comité est conscient qu'il peut y avoir des considérations particulières qui compliquent les choses et qui font en sorte qu'il peut être impossible de régler rapidement les problèmes. De plus, le projet de règlement sous le régime de la nouvelle *Loi sur la salubrité des aliments au Canada* doit remplacer un certain nombre de règlements existants. Il semble toutefois que l'Agence a plus de difficultés que bien d'autres organismes de réglementation à apporter des modifications visant à corriger des problèmes. Les délais prévus pour terminer le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada* ont été reportés plus d'une fois.

Les membres du Comité souhaitent que ses relations avec le gouvernement soient efficaces et productives. À cette fin, il a convenu qu'il serait utile d'inviter les fonctionnaires de l'Agence à venir témoigner. L'Agence pourra alors parler de ses démarches pour régler les problèmes soulevés et expliquer pourquoi elle ne peut fournir de réponses rapidement et pourquoi les problèmes soulevés demeurent souvent non résolus pendant de longues périodes. Elle pourra aussi mieux comprendre les attentes du Comité lorsque des questions sont adressées aux responsables de la réglementation.

Je suis donc chargé de demander aux fonctionnaires compétents de l'Agence de comparaître devant le Comité, de préférence à sa réunion du 16 juin 2016.



- 2 -

Le cogreffier du Comité pour le Sénat, M. Adam Thompson, communiquera avec votre bureau pour prendre les arrangements nécessaires.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

c.c. : M. Adam Thompson, cogreffier du Comité mixte permanent  
d'examen de la réglementation (Sénat du Canada)

M<sup>me</sup> Andrea McCaffrey, cogreffière du Comité mixte permanent  
d'examen de la réglementation (Chambre des communes)

/mn

## Appendix B

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

## JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAUT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN  
DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943 2109

## CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAUT, DÉPUTÉ

3.

May 9, 2016

Ms. Brenda Czich  
Director  
Departmental Regulatory Affairs  
Department of Health  
Holland Cross, Tower A, 5<sup>th</sup> Floor  
11 Holland Avenue, Room 523  
OTTAWA, Ontario K1A 0K9

Dear Ms. Czich:

Our File: SOR/2006-124, Pest Control Products Regulations  
Your File: 13-102111-490

The above-noted Regulations were before the Joint Committee again on May 5, 2016. At that time, I was instructed by members to provide you with the reasons for the Notice of Disallowance issued in relation to the Regulations (a copy of which is enclosed), and also to seek your further advice concerning the definition of "bulk container" in section 31.

Section 26(1)(h) and Schedule 2, table to section 6, item 1

Pursuant to section 26(1)(h), the principal display panel of a registered pest control product must show a guarantee statement, consisting of the word "GUARANTEE" followed by the common chemical name of the product's active ingredient and the concentration of the active ingredient. Similarly, item 1 of the table to section 6 of Schedule 2 requires a guarantee statement containing the word "GUARANTEE" followed by the common chemical name of the active ingredient and the concentration of the active ingredient in respect of certain water conditioners, swimming pool products and spa products.

- 2 -



While the requirement to indicate the name and concentration of the active ingredient of a pest control product on its label may serve a valid purpose by providing environmental and safety information to users of the product, the requirement to state that this is a “guarantee” does not. It does not convey information concerning the product, nor does it add anything of legal substance. Moreover, use of the word “guarantee” does not indicate an actual guarantee to a consumer, since this is drafted merely as a requirement for the registration of a pest control product. There is no provision requiring that an actual guarantee be given, nor is there authority to make regulations creating a cause of action between private parties. In this regard, the requirement is misleading and unnecessary.

The Department previously indicated that this requirement does not purport to, and could not be construed to, create a cause of action between a registrant and a user of a product. The Committee considered that this only serves to underscore that the inclusion of the term “GUARANTEE” serves no purpose. If it does not create a cause of action, then it cannot represent an actual guarantee by a registrant. Consequently, the Committee concluded that the requirement under section 26(1)(h) and under item 1 of the table to section 6 of Schedule 2 to include “GUARANTEE” on the label of a specified product should be removed. This was conveyed to the Department in a letter on October 28, 2010.

Initially, the Department indicated that addressing this matter would require complex analysis and review. After 3 years had passed, it then stated that extensive consultations would be required before it could address this matter. This was stated again two years later. In August of 2015, the Department indicated that it had only just commenced its review of the Regulations, which was not anticipated to be complete until Spring 2017. Although it yet remains unclear whether the Department agrees that the requirement to include the word “GUARANTEE” should be removed, it would seem that this will not be contemplated at the very least until the review is completed.

At its meeting of May 5, 2016, members expressed frustration with this state of affairs. Given that the requirement to attach the word “GUARANTEE” serves no legal purpose and is in fact misleading, it was concluded that section 26(1)(h) and item 1 of the table to section 6 of Schedule 2 ought to be revoked without further delay.

#### Paragraph 26(2)(g)

This provision sets out a notice that must be provided on the secondary display panel of a registered pest control product. The final sentence of the notice is a statement that the user of the product assumes the risk to persons or property that arises from a use inconsistent with the instructions on the label. The Committee considered that even if this is only intended to be a warning, at the very least it



purports to set out a conclusion with respect to common law principles concerning liability and may be interpreted as imposing civil liability on a user of a registered product. In addition, it is doubtful that requiring persons to provide warnings with respect to civil liability is authorized by the Act in the absence of express authority to that effect. The Committee concluded that this requirement should be removed, and this was conveyed to the Department in a letter on October 28, 2010.

The Department's March 23, 2011 letter expressed a strong desire to somehow "maintain the warning that provides important cautionary advice", particularly to the effect that a failure to follow the label's instructions can have serious consequences for health, safety and the environment and could render the product ineffective. The Committee suggested that this is precisely what should be stated on the display panel, as the current wording of the notice set out in paragraph 26(2)(g) fails to convey this desired information.

Matters otherwise proceeded in an identical manner as with section 26(1)(h) and item 1 of the table to section 6 of Schedule 2, discussed above, and members expressed their frustration that an amendment to this provision has not been forthcoming. Given that the portion of the notice described in the final sentence of paragraph 26(2)(g) appears to pronounce upon matters of civil liability, and is either unauthorized or fails to convey what is intended, members concluded that paragraph 26(2)(g) ought to be revoked without further delay.

### Section 31

It was suggested in 2008 that the term "bulk container" as found in section 31 may be vague or subjective and should perhaps be defined in the Regulations. While the Department only stated that it would consider the possibility of doing so, an explanation was sought in the meantime as to the intended meaning of this term.

The Department's letter of September 24, 2013 stated that "bulk container" is intended to mean "the largest container in which the pest control product is permitted to be transported". This could range from something such as a rail car to a portable, refillable container. This intended meaning seemed considerably narrower than the common or plain meaning of "bulk container", which would not be limited to only the largest permissible container. It would also amount to a surprisingly arbitrary definition. If a rail car, for example, is a "bulk container" for the transport of a product, then a tanker truck or some other container that is quite large, yet smaller than a rail car, would not be considered a "bulk container" in relation to that product. This seemed rather bizarre. Inquiries were made in 2013 and 2014 in order to obtain a further explanation as to the intended meaning, but no further substantive response has been received. Instead, in 2015 the Department only indicated that this matter would be considered as part of its review of the Regulations.

- 4 -



Given that the plain meaning of this term appears nebulous, and that the Department's explanation raises the possibility that an unexpectedly arbitrary meaning might be applied, members considered that the term "bulk containers" as found in section 31 of the Regulations ought to be expressly defined in order to set out precisely what is or is not a bulk container for the purposes of this provision.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Shawn Abel", written in a cursive style.

Shawn Abel  
Counsel

Encl.

/mh





Your file    *Votre référence*  
16-105872-221  
Our file    *Notre référence*

Mr. Peter Bernhardt  
General Counsel  
Standing Joint Committee for  
the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
JUN 03 2016  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

**Re: SOR-2006-124, *Pest Control Products Regulations*, Notice of Disallowance**

I am responding to the correspondence of May 6, 2016, from Mr. Adam Thompson, Joint Clerk of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, regarding the Notice of Disallowance for the *Pest Control Products Regulations* (PCPR) as enacted by SOR/2006-124. The notice advises Health Canada of the SJCSR's intent to consider a report containing a resolution for the disallowance on the grounds that the PCPR provisions of subparagraph 26(1)(h)(i), paragraph 26(2)(g) and subitem 1(a) of the table to section 6 of Schedule 2 make an unusual and unexpected use of the powers conferred by the *Pest Control Products Act* (PCPA).

In August 2015, a response was provided to the Committee indicating that Health Canada started its review of the PCPA, which was expected to be completed by Spring 2017. The review includes the two concerns noted by the Committee: the guarantee statement and notice to user. Since that time, Health Canada's Pest Management Regulatory Agency (PMRA) has advanced its timeline for addressing the issues with the guarantee statement and notice to user and will be targeting the Fall 2016 for a *Canada Gazette*, Part I prepublication of proposed amendments to the PCPR. Following a consultation process, PMRA is aiming to publish final regulations in *Canada Gazette*, Part II in Spring/Summer 2017.

.../2

Canada



-2-

Health Canada acknowledges and respects the diligence with which the Committee patiently carries out its work on this file. If the proposed plan forward is not acceptable to you, we would be grateful if the Committee could provide its views on how best to resolve this issue before any potential report is brought to Parliament.

Yours sincerely,

Dhurata Ikonomi

A/Director

Departmental Regulatory Affairs

Health Canada

cc: Jordan Hancey, Pest Management Regulatory Agency

## Annexe B

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 9 mai 2016

Madame Brenda Czich  
Directrice  
Divisions des affaires réglementaires  
Ministère de la Santé  
Holland Cross, Tour A, 5<sup>e</sup> étage  
11, Avenue Holland, pièce 523  
Ottawa (Ontario) K1A 0K9

Madame,

N/Réf.: DORS/2006-124, Règlement sur les produits antiparasitaires  
V/Réf.: 13-102111-490

---

Le Comité mixte s'est de nouveau penché sur le *Règlement* précité le 5 mai 2016. Les membres du Comité m'ont alors demandé de vous fournir les motifs de l'avis d'abrogation visant le *Règlement* (copie ci-jointe) et de vous demander des précisions sur la définition de « contenant de grande dimension » à l'article 31.

Alinéa 26(1)h) et annexe 2, tableau de l'article 6, point 1

Conformément à l'alinéa 26(1)h), l'aire d'affichage principale de tout produit antiparasitaire homologué doit comporter un énoncé de garantie rédigé en ces termes : le mot « GARANTIE », suivi du nom chimique commun du principe actif du produit ainsi que de la concentration en principe actif. De façon similaire, le point 1 du tableau de l'article 6 à l'annexe 2 exige un énoncé de garantie rédigé en ces termes : le mot « GARANTIE », suivi du nom chimique commun du principe actif du produit et de la concentration en principe actif en ce qui concerne certains agents de conditionnement de l'eau, produits pour piscines et produits pour spas.

Si l'obligation d'indiquer le nom et la concentration du principe actif sur l'étiquette d'un produit antiparasitaire peut être utile en ce sens qu'elle permet d'informer les utilisateurs du produit en matière d'environnement et de sécurité, l'obligation d'indiquer qu'il s'agit d'une « garantie », elle, ne l'est pas. En plus de n'offrir aucun renseignement utile sur le produit, cette mention n'ajoute rien sur le plan juridique. En fait, l'emploi du mot « garantie » ne renvoie même pas à une



véritable garantie pour le consommateur, puisqu'il ne s'agit que d'une exigence aux fins de l'homologation d'un produit antiparasitaire. Aucune disposition n'exige qu'une garantie soit fournie, et rien n'autorise la prise d'un règlement établissant une course d'action entre des parties privées. À cet égard, l'exigence semble trompeuse et inutile.

Le Ministère a précédemment indiqué que cette exigence ne vise pas à établir une cause d'action entre un titulaire d'homologation et un consommateur et qu'elle ne peut être interprétée comme telle. Pour le Comité, cette mise en garde ne fait que démontrer l'inutilité du terme « garantie ». S'il n'établit pas de cause d'action, alors il ne peut constituer une véritable garantie offerte par le titulaire d'homologation. Par conséquent, le Comité a conclu que l'obligation d'indiquer la mention « GARANTIE » sur l'étiquette d'un produit aux termes de l'alinéa 26(1)h) et du point 1 du tableau de l'article 6 à l'annexe 2 devrait être éliminée. Cette information a été communiquée au Ministère dans sa lettre du 28 octobre 2010.

Au départ, le Ministère avait indiqué que la question nécessiterait un examen et une analyse complexes. Après trois ans, il a dit que des consultations approfondies seraient nécessaires pour régler la question. Deux années se sont encore écoulées depuis. En août 2015, le Ministère a indiqué qu'il venait tout juste d'entreprendre son examen du *Règlement* et qu'il ne pensait pas le terminer avant le printemps 2017. Nous ne savons toujours pas clairement si le Ministère convient qu'il est nécessaire d'éliminer l'exigence sur l'inclusion du mot « GARANTIE », et il semble que la question ne sera examinée qu'une fois l'examen du *Règlement* terminé.

À leur réunion du 5 mai 2016, les membres du Comité ont exprimé des frustrations sur le déroulement des choses. Étant donné que le mot « GARANTIE » ne traduit aucune exigence, qu'il n'a aucun effet juridique et que son utilisation est trompeuse, il a été conclu que l'alinéa 26(1)h) et que le point 1 du tableau de l'article 6 à l'annexe 2 doivent être éliminés sans tarder.

#### Alinéa 26(2)g)

Selon cette disposition, un avis doit figurer à l'aire d'affichage secondaire d'un produit antiparasitaire homologué. La phrase finale de l'avis indique que l'utilisateur du produit assume les risques de blessures aux personnes ou de dommages aux biens pouvant résulter d'un emploi non conforme aux directives figurant sur l'étiquette. Selon le Comité, même si cette disposition ne constitue qu'une mise en garde, elle vise à tout le moins à établir une conclusion quant aux principes de responsabilité en common law, et peut être interprétée comme un engagement de responsabilité civile pour l'utilisateur d'un produit homologué. En outre, il n'est pas certain que la *Loi* permette d'exiger la présentation de mises en garde à l'égard de la responsabilité civile, sans qu'un tel pouvoir ait été



expressément prévu. Le Comité a conclu que cette exigence devrait être éliminée, et l'information a été communiquée par lettre au Ministère le 28 octobre 2010.

Dans sa lettre du 23 mars 2011, le Ministère disait souhaiter vivement le « maintien de la mise en garde qui comporte d'importantes mesures de précautions », en faisant notamment valoir que le fait de ne pas suivre le mode d'emploi pouvait avoir de graves conséquences pour la santé, la sécurité et l'environnement et pouvait rendre le produit inopérant. Le Comité a indiqué que ce sont ces renseignements que l'on devrait retrouver sur l'aire d'affichage, puisque la formulation actuelle de l'avis conformément à l'alinéa 26(2)g) ne fournit pas cette information.

Les choses se sont déroulées de façon identique à ce qui s'est produit pour l'alinéa 26(1)h) et le point 1 du tableau de l'article 6 à l'annexe 2, dont il est question plus haut, et les membres du Comité ont exprimé leurs frustrations sur le fait qu'aucun changement n'a encore été apporté. Étant donné que la partie de l'avis décrite à la dernière phrase de l'alinéa 26(2)g) semble avoir des répercussions en matière de responsabilité civile et que, soit elle est soit non autorisée soit elle ne communique pas le message souhaité, les membres du Comité ont conclu que l'alinéa 26(2)g) devrait être éliminé sans tarder.

### Article 31

En 2008, on a soulevé la question selon laquelle le terme « contenant de grande dimension » à l'article 31 était vague et subjectif et qu'il pourrait être défini dans le *Règlement*. Le Ministère a simplement affirmé qu'il allait considérer la possibilité de le faire, mais des explications sur la signification du terme étaient néanmoins nécessaires.

Dans sa lettre du 24 septembre 2013, le Ministère a indiqué que l'on doit entendre du terme « contenant de grande dimension » « le plus grand contenant dans lequel le transport du produit antiparasitaire est permis », ce qui peut aller d'un wagon à un contenant portatif réutilisable. Le sens que l'on doit donner au terme semble passablement plus restreint que ce que l'on entend généralement par le terme « contenant de grande dimension », qui ne désignerait pas uniquement le contenant le plus grand autorisé. Cette interprétation pourrait donner lieu à une définition étonnamment arbitraire. Si, par exemple, un wagon constituait un contenant de grande dimension autorisé aux fins du transport d'un produit, alors un camion-citerne ou tout autre contenant d'assez grande dimension, mais plus petit qu'un wagon, ne constituerait pas un contenant de grande dimension à l'égard de ce produit. Cette logique apparaissait plutôt étrange. Des demandes ont été faites en 2013 et en 2014 pour obtenir des explications, mais aucune réponse substantielle n'a été obtenue. Le Ministère a seulement indiqué en 2015 que la question serait examinée dans le cadre de l'examen du *Règlement*.

- 4 -



Puisque la simple signification de ce terme semble nébuleuse et que les explications du Ministère soulèvent la possibilité qu'une signification arbitraire inattendue puisse être appliquée, les membres du Comité ont jugé que le terme « contenant de grande dimension » de l'article 31 du *Règlement* doit être expressément défini pour établir ce que constitue précisément un contenant de grande dimension aux termes de cette disposition.

Veillez recevoir, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Shawn Abel  
Conseiller juridique

Pièce jointe

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Reçu le 3 juin 2016

Monsieur Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Le Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2006-124, Règlement sur les produits antiparasitaires,  
Avis d'abrogation

---

Je vous écris pour répondre à la lettre du 6 mai 2016 de M. Adam Thompson, greffier adjoint du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, au sujet de l'avis d'abrogation visant le *Règlement sur les produits antiparasitaires* prévu au DORS/2006-124. L'avis informe Santé Canada que le Comité examine l'idée de produire un rapport contenant une résolution d'abrogation au motif que le sous-alinéa 26(1)h(i), l'alinéa 26(2)g) et le point 1a) du tableau de l'article 6 à l'annexe 2 du *Règlement* constituent un exercice inhabituel du pouvoir délégué par la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

En août 2015, une réponse a été communiquée au Comité pour indiquer que Santé Canada avait entrepris son examen de la *Loi sur les produits antiparasitaires* et que cet examen se terminerait d'ici le printemps 2017. L'examen portait notamment sur les deux préoccupations soulevées par le Comité : l'énoncé de garantie et l'avis aux utilisateurs. Depuis, l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire de Santé Canada a raccourci l'échéancier pour régler la question de l'énoncé de garantie et celle de l'avis aux utilisateurs et cible désormais l'automne 2016 pour une publication préalable, dans la partie I de la *Gazette du Canada*, des modifications proposées au *Règlement*. Par suite du processus de consultation, l'Agence entend publier la version finale du *Règlement* dans la partie II de la *Gazette du Canada* au printemps ou à l'été 2017.

Santé Canada reconnaît et respecte la diligence avec laquelle le Comité travaille patiemment à ce dossier. Si le plan proposé vous est acceptable, nous serions reconnaissants au Comité de nous communiquer son point de vue sur la

- 2 -



meilleure façon de régler la question avant le dépôt éventuel d'un rapport au Parlement.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Dhurata Ikonomi, directrice intérimaire  
Affaires réglementaires du Ministère  
Santé Canada

c.c.: Jordan Hancey  
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire



## Appendix C

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL. 995 0751  
FAX. 943 2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BELANGER, M.P.  
GARRY BRUTKRUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

4 • LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL. 995 0751  
TÉLÉCOPIEUR 943 2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.r.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BELANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BRUTKRUZ, DÉPUTÉ



5A.

June 30, 2015

Ms. Jane Pearce  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearce:

Our File: SOR/78-830, Wood Buffalo National Park Game Regulations

I refer to your letter of January 8, 2015 to Ms. Évelyne Borkowski-Parent, and would value your advice as to whether it is still anticipated that amendments to the *Wood Buffalo National Park Game Regulations* addressing the Joint Committee's concerns will be made in late 2015.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA KIA 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA KIA 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



November 16, 2015

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/78-830, Wood Buffalo National Park Game Regulations

I refer to my letter of June 30, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



March 24, 2016

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec  
J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/78-830, Wood Buffalo National Park Game Regulations

I refer you once more to Mr. Peter Bernhardt's letter of June 30, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Evelyne Borkowski-Parent  
Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN  
DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



June 1, 2016

Mr. Daniel Watson  
Chief Executive Officer  
Parks Canada  
Office of the Chief Executive Officer  
30 Victoria Street  
Gatineau, Quebec J8X 0B3

Dear Mr. Watson:

Our File: SOR/2011-217, Regulations Amending the National Historic  
Parks General Regulations (Miscellaneous  
Program)

The above-mentioned instrument was considered by the Joint Committee at its meeting of May 19, 2016. At that time, members took note that Ms. Borkowski-Parent's letter of December 5, 2014 remains unanswered despite three subsequent reminders.

It was the wish of members that we draw to your attention the Agency's failure to respond to the Committee's enquiries in well over a year, a situation members found deplorable. It is disappointing, to say the least, that government officials would choose to ignore correspondence sent on behalf of a committee of Parliament. Moreover, the Committee is also still not in receipt of the Agency's replies to correspondence concerning the following instruments: SOR/78-830, SOR/2002-76, SOR/2005-206, SOR/2010-140, and SOR/2015-134.

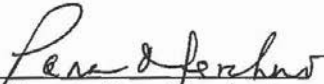
The Committee views the failure to provide a response to the December 5, 2014 letter as a serious matter, and wishes to be provided with an explanation for this in the next 7 days.

- 2 -



We would also value your cooperation in ensuring that the outstanding replies are provided without further delay.

Yours sincerely,

  
Senator Pana Merchant  
Joint Chair

  
Harold Albrecht, M.P.  
Joint Chair

Encl.

c.c. The Honourable Catherine McKenna, P.C., M.P.  
Minister of the Environment and Climate Change

Mr. Gary Anandasangaree, M.P., Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault, M.P., Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

## Annexe C

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 30 juin 2015

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec)  
J8X 0B3

Madame,

N/Réf. : DORS/78-830, Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo

La présente fait suite à votre lettre du 8 janvier 2015 que vous avez adressée à Madame Évelyne Borkowski-Parent. Je vous saurais gré de m'indiquer si vous croyez toujours que les modifications au *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo* qui font suite aux préoccupations soulevées par le Comité mixte pourront être apportées à la fin de 2015.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 16 novembre 2015

Madame Jane Pearce  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec)  
J8X 0B3

Madame,

N/Réf. : DORS/78-830, Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo

La présente fait référence à ma lettre du 30 juin 2015, à laquelle je vous saurais gré de répondre.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 24 mars 2016

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec)  
J8X 0B3

Madame,

N/Réf. : DORS/78-830, Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo

La présente fait référence une fois de plus à la lettre du 30 juin 2015 de M. Peter Bernhardt, à laquelle je vous saurais gré de répondre.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Evelyne Borkowski-Parent  
Conseillère juridique

/mn





**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 1<sup>er</sup> juin 2016

Monsieur Daniel Watson  
Directeur général de l'Agence  
Parcs Canada  
Bureau du directeur général de l'Agence  
30, rue Victoria  
Gatineau (Québec) J8X 0B3

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2011-217, Règlement correctif visant le Règlement  
général sur les parcs historiques nationaux

Le Comité mixte a examiné le texte réglementaire susmentionné à sa réunion du 19 mai 2016. À cette occasion, les membres ont constaté que la lettre de Mme Borkowski-Parent datée du 5 décembre 2014 demeurait sans réponse malgré les trois rappels qui ont été envoyés.

Les membres nous ont priés d'attirer votre attention sur le fait que l'Agence n'a pas répondu aux demandes de renseignements du Comité depuis plus d'un an, ce qu'ils jugent déplorable. Il est pour le moins décevant que les responsables du gouvernement ne donnent pas suite à une lettre envoyée au nom d'un comité du Parlement. En outre, le Comité n'a toujours pas reçu de réponse de l'Agence au sujet des lettres concernant les textes réglementaires suivants : DORS/78-830, DORS/2002-76, DORS/2005-206, DORS/2010-140, et DORS/2015-134.

Le Comité déplore sincèrement qu'aucune réponse n'ait encore été donnée à sa lettre du 5 décembre 2014, et il souhaite recevoir une explication dans les 7 prochains jours.

- 2 -



Vous remerciant de votre collaboration pour faire en sorte que les réponses attendues nous parviennent sans tarder, nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

\_\_\_\_\_  
Pana Merchant, sénatrice  
Coprésidente

\_\_\_\_\_  
Harold Albrecht, député  
Coprésident

p.j.

c.c. L'honorable Catherine McKenna, C.P., députée  
Ministre de l'Environnement et du Changement climatique

M. Gary Anandasangaree, député, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, député, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mh

## Appendix D

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.r.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



5B.

April 10, 2015

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec  
J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2002-76, Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence Marine  
Park Regulations

I refer to your letter received October 9, 2014, and would value your advice as to when it is anticipated that the amendments to the *Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence Marine Park Regulations* that were published in Part I of the *Canada Gazette* on April 6, 2013 will be made.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/ LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



August 26, 2015

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec  
J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2002-76, Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence  
Marine Park Regulations

---

I refer to my letter of April 10, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



January 5, 2016

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2002-76, Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence  
Marine Park Regulations

I once more refer to my letter of April 10, 2015, to which I shall appreciate a reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt  
General Counsel

Encl.

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



May 10, 2016

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2002-76, Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence Marine  
Park Regulations

I again refer to my letter of April 10, 2015, to which I have yet to receive a reply. More than a year having now passed, I trust you will agree that a response is overdue.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mn

## Annexe D

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 10 avril 2015

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec)  
J8X 0B3

Madame,

N/Réf. : DORS/2002-76, Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du  
Saguenay - Saint-Laurent

---

La présente fait suite à votre lettre du 9 octobre 2014. Je vous saurais gré de me faire savoir quand, selon vous, seront apportées les modifications au *Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay - Saint-Laurent* qui ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 6 avril 2013.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 26 août 2015

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec)  
J8X 0B3

Madame,

N/Réf. : DORS/2002-76, Règlement sur les activités en mer dans le parc marin  
du Saguenay - Saint-Laurent

---

La présente fait référence à ma lettre du 10 avril 2015, à laquelle je vous saurais  
gré de répondre.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mh





**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 5 janvier 2016

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec)  
J8X 0B3

Madame,

N/Réf. : DORS/2002-76, Règlement sur les activités en mer dans le parc marin  
du Saguenay - Saint-Laurent

---

La présente fait référence à ma lettre du 10 avril 2015, à laquelle je vous saurais  
gré de répondre.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

p.j.

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 10 mai 2016

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec)  
J8X 0B3

Madame,

N/Réf. : DORS/2002-76, Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du  
Saguenay - Saint-Laurent

---

Je me reporte une fois de plus à ma lettre du 10 avril 2015, à laquelle je n'ai toujours pas obtenu de réponse. Plus d'une année s'est maintenant écoulée, et j'estime qu'une réponse ne saurait se faire attendre plus longuement.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mn

## Appendix E

Parks  
CanadaParcs  
Canada

5C.

25, Eddy, 6<sup>th</sup> floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0M5

Mr. Peter Bernhardt  
General Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
The Senate  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
NOV 20 2013  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

**Subject: SOR/2005-206, *Regulations Amending the National Parks of Canada Fishing Regulations***

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter of September 17, 2013, inquiring about our progress in amending the above referenced Regulations.

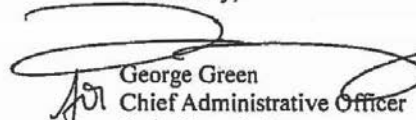
As you are aware, Parks Canada is currently developing a new Miscellaneous Amendments Regulation (MAR) to address various concerns raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (the Committee).

It is Parks Canada's intention to address the Committee's concerns in relation to the *National Parks of Canada Fishing Regulations* within the context of the proposed MAR. This will be the most expeditious way to deal with these concerns.

We anticipate completion of this regulatory initiative in late 2014.

Should you wish to discuss this issue further, please do not hesitate to contact Ms. Darlene Pearson, Director, Policy, Legislative and Cabinet Affairs Branch, at (819) 994-2691.

Yours truly,

  
George Green  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada Agency

Canada



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.c.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



September 30, 2014

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2005-206, Regulations Amending the National Parks of Canada  
Fishing Regulations

I refer to Mr. George Green's letter received November 20, 2013, and would appreciate your advice as to progress.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt  
General Counsel

Encl.

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.c.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



February 16, 2015

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2005-206, Regulations Amending the National Parks of Canada  
Fishing Regulations

I refer to my letter of September 30, 2014, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995 0751  
FAX: 943 2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATHERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VIC. CHAIRS

MAURIE BÉLANGER, M.P.  
GARRY BRITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT / PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

à L'ÉLÉMENT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL. 995 0751  
TÉLÉCOPIEUR 943 2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATHERS, c.r.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VIC. PRÉSIDENTS

MAURIE BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BRITKREUZ, DÉPUTÉ



June 22, 2015

Ms. Jane Pearce  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearce:

Our File: SOR/2005-206, Regulations Amending the National Parks of  
Canada Fishing Regulations

I once more refer to my letter of September 30, 2014, to which I shall appreciate a reply.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



November 2, 2015

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec  
J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2005-206, Regulations Amending the National Parks of  
Canada Fishing Regulations

---

I again refer to my letter of September 20, 2014, to which I have yet to  
receive a reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



March 9, 2016

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2005-206, Regulations Amending the National Parks of Canada  
Fishing Regulations

---

I again refer to my letter of September 30, 2014, to which no reply has been received. Some 18 months having now passed, I trust you will agree that a response is overdue.

I propose to place this file before the Joint Committee in the spring. Clearly it would be preferable to have your reply in hand at that time.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading "Peter A. Bernhardt".

Peter Bernhardt  
General Counsel

Encl.

/mh



## Annexe E

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Reçu le 20 novembre 2013

Monsieur Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Le Sénat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2005-206, Règlement modifiant le Règlement sur la pêche dans les  
parcs nationaux du Canada

---

J'accuse réception de votre lettre du 17 septembre 2013 dans laquelle vous vous informez de l'avancement du dossier du Règlement susmentionné.

Comme vous le savez, Parcs Canada prépare actuellement un règlement correctif qui tiendra compte des différentes préoccupations exprimées par le Comité mixte permanent de la réglementation.

Parcs Canada a l'intention de régler, dans ce règlement correctif, les préoccupations que le Comité mixte a soulevées relativement au *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux*. Ce sera le moyen le plus rapide de donner suite à ces préoccupations.

Ce règlement devrait être terminé vers la fin de 2014.

Si vous désirez discuter de la question plus longuement, n'hésitez pas à communiquer avec M<sup>me</sup> Darlene Pearson, Direction des affaires réglementaires et législatives et des affaires du Cabinet, 819-994-2691.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

pour George Green  
Dirigeant principal administratif  
Agence Parcs Canada



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 30 septembre 2014

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec) J8X 0B3

Madame,

N/Réf.: DORS/2005-206, Règlement modifiant le Règlement sur la pêche dans les  
parcs nationaux du Canada

---

Je vous renvoie à la lettre de M. George Green reçue le 20 novembre 2013. Je  
vous saurais gré de nous informer de l'état d'avancement du dossier.

Veillez agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

P.j.

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 16 février 2015

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec) J8X 0B3

Madame,

N/Réf.: DORS/2005-206, Règlement modifiant le Règlement sur la pêche dans les  
parcs nationaux du Canada

---

Je vous renvoie à ma lettre du 30 septembre 2014 en vous demandant de bien vouloir y répondre.

Veillez agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 juin 2015

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec) J8X 0B3

Madame,

N/Réf.: DORS/2005-206, Règlement modifiant le Règlement sur la pêche dans les  
parcs nationaux du Canada

---

Je vous renvoie de nouveau à ma lettre du 30 septembre 2014 en vous demandant de bien vouloir y répondre.

Veillez agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 2 novembre 2015

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec) J8X 0B3

Madame,

N/Réf.: DORS/2005-206, Règlement modifiant le Règlement sur la pêche dans les  
parcs nationaux du Canada

---

Je vous renvoie de nouveau à ma lettre du 30 septembre 2014, à laquelle  
j'attends toujours une réponse.

Veuillez agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 9 mars 2016

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec) J8X 0B3

Madame,

N/Réf.: DORS/2005-206, Règlement modifiant le Règlement sur la pêche dans les  
parcs nationaux du Canada

---

Je vous renvoie de nouveau à ma lettre du 30 septembre 2014, à laquelle j'attends toujours une réponse. Environ 18 mois se s'étant maintenant écoulés, vous conviendrez sûrement qu'une réponse a trop tardé.

Je compte soumettre ce dossier au Comité mixte ce printemps. De toute évidence, il serait préférable de disposer de votre réponse à ce moment-là.

Veillez agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

P.j.

/mh

## Appendix F

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



5D.

September 22, 2014

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2010-140, Regulations Amending Certain Regulations Made Under  
the Canada National Parks Act (Miscellaneous Program)

I refer to Ms. Lianne Wright's letter received February 18, 2014, and would value your advice as to whether it is still anticipated that amendments to the *National Parks of Canada Water and Sewer Regulations* and the *National Parks General Regulations* addressing the concerns of the Joint Committee in connection with the above-mentioned instrument will be made in late 2014.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

Encl.

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.s.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



January 30, 2015

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2010-140, Regulations Amending Certain Regulations Made  
Under the Canada National Parks Act  
(Miscellaneous Program)

I refer to my letter of September 22, 2014, and note that amendments to the *National Parks of Canada Water and Sewer Regulations* and the *National Parks General Regulations* addressing the Joint Committee's concerns relating to SOR/2012-140 were not made before the end of 2014. Your advice as to when it is now expected that these amendments will be made would therefore be appreciated.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mn



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.r.  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



June 2, 2015

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2010-140, Regulations Amending Certain Regulations Made  
Under the Canada National Parks Act  
(Miscellaneous Program)

---

I refer to my letter of January 30, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mn

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



October 13, 2015

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2010-140, Regulations Amending Certain Regulations  
Made Under the Canada National Parks Act  
(Miscellaneous Program)

---

I once more refer to my letter of January 30, 2015, to which I shall appreciate a reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

à/à LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

February 22, 2016

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec  
J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2010-140, Regulations Amending Certain Regulations  
Made Under the Canada National Parks Act  
(Miscellaneous Program)

I again refer to my letter of January 30, 2015, to which I have yet to receive a reply. More than a year having now passed, I trust you will agree that a reply is overdue.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt  
General Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN  
DE LA RÉGLEMENTATION

c/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



May 4, 2016

Ms. Jane Pearse  
Chief Administrative Officer  
Parks Canada  
30 Victoria Street, 4<sup>th</sup> Floor, Room 421  
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Ms. Pearse:

Our File: SOR/2010-140, Regulations Amending Certain Regulations  
Made Under the Canada National Parks Act  
(Miscellaneous Program)

I yet again refer to my letter of January 30, 2015, to which I would value  
the courtesy of a response.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt  
General Counsel

Encl.

/mh

## Annexe F

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 septembre 2014

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec) J8X 0B3

Madame,

N/Réf.: DORS/2010-140, Règlement correctif visant certains Règlements pris  
en vertu de la Loi sur les parcs du Canada

---

La présente fait suite à la lettre de Mme Lianne Wright reçue le 18 février 2014. J'aimerais savoir si l'échéance de la fin de 2014 est toujours en vigueur en ce qui a trait aux modifications au *Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada* et au *Règlement général sur les parcs nationaux* en réponse aux préoccupations soulevées par le Comité mixte relativement au DORS/2010-40.

Veillez agréer, Madame, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

p. j.

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 30 janvier 2015

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec) J8X 0B3

Madame,

N/Réf.: DORS/2010-140, Règlement correctif visant certains Règlements pris  
en vertu de la Loi sur les parcs du Canada

---

La présente fait suite à ma lettre du 22 septembre 2014. Je constate que les modifications au *Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada* et au *Règlement général sur les parcs nationaux* en réponse aux préoccupations soulevées par le Comité mixte relativement au DORS/2010-140 n'ont pas été faites en 2014. Nous vous saurions donc gré de nous dire à quel moment ces modifications seront apportées.

Veillez agréer, Madame, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mn



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 2 juin 2015

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec) J8X 0B3

Madame,

N/Réf.: DORS/2010-140, Règlement correctif visant certains Règlements pris  
en vertu de la Loi sur les parcs du Canada

---

Je désire simplement rappeler, par la présente, que la lettre que je vous  
avais envoyée en date du 30 janvier 2015 est demeurée, à ce jour, sans réponse.

Veuillez recevoir, Madame, mes sincères salutations.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mn



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 13 octobre 2015

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec) J8X 0B3

Madame,

N/Réf.: DORS/2010-140, Règlement correctif visant certains Règlements pris  
en vertu de la Loi sur les parcs du Canada

---

Je me reporte à nouveau à ma lettre du 30 janvier 2015, à laquelle je vous saurais gré de répondre.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations les meilleures.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mh





TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 février 2016

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec) J8X 0B3

Madame,

N/Réf.: DORS/2010-140, Règlement correctif visant certains Règlements pris  
en vertu de la Loi sur les parcs du Canada

---

Je me reporte encore une fois à ma lettre du 30 janvier 2015 à laquelle je n'ai toujours pas reçu de réponse. Comme plus d'un an s'est maintenant écoulé depuis que je l'ai envoyée, vous conviendrez avec moi qu'une réponse n'a que trop tardé.

Recevez, Madame, mes sincères salutations.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 4 mai 2016

Madame Jane Pearse  
Dirigeante principale administrative  
Parcs Canada  
30, rue Victoria, 4<sup>e</sup> étage, pièce 421  
GATINEAU (Québec) J8X 0B3

Madame,

N/Réf.: DORS/2010-140, Règlement correctif visant certains Règlements pris  
en vertu de la Loi sur les parcs du Canada

---

Je me reporte encore une fois à ma lettre du 30 janvier 2015 à laquelle  
j'aimerais que vous ayez la courtoisie de répondre.

Veillez agréer, Madame, mes sincères salutations.

Peter Bernhardt  
Conseiller juridique principal

p. j.

/mh